

English Language

Coffee Maker

SP-1170-Z

INSTRUCTION MANUAL

Please read these instructions carefully before use in order to avoid damage due to incorrect operation. Please pay particular attention to the safety guide. If you pass the device on to a third party, these Operating Instructions must also be handed over.

SAFETY PRECAUTIONS

- Before plugging in the appliance, check that the current and power match those given on the rating plate.
- Do not use the appliance with wet hands, on a damp floor or when the appliance itself is wet.
- Never attempt to open the appliance or repair it by yourself. This could cause an electric shock.
- Do not allow the cable to hang over sharp edges and keep it away from hot objects. Remove the plug from the socket only by holding the plug.
- Make sure that there is no danger that the cable or extension cable inadvertently be pulled or cause anyone to trip when the appliance is in use.
- If an extension cord is used it must be suited to the power consumption of the appliance, otherwise overheating of the extension cord or plug may occur.
- Stand the appliance on a firm, level and heatproof surface away from open fire (e.g. gas oven) and out of the reach of children.
- This appliance is neither suitable for commercial use nor for use in the out door.
- Never leave the appliance unattended while it is in use.
- Children cannot recognize the danger involved in the incorrect use of electrical appliances. Therefore never allow children to use household appliances without supervision.
- Always remove the plug from the socket when the appliance is not in use and each time before it is cleaned.
- If you want to add some coffee powder or tea during the operation, please switch off the power and switch on again when you finished.
- If there is no water in the tank, switch off the power. If you want to keep coffee or tea warm, switch on the power only for a short time in frequent intervals.
- Use only clean water.
- Do not touch the hot plate while the appliance is in operation or immediately after switching off, as it will be very hot.
- After using it many times, the filter and cup must be cleaned thoroughly with warm water and detergent.
- Do not switch on the coffee maker when the tank is empty or the cup was removed.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

OPERATION INSTRUCTIONS

1. Clean the device when you use them for the first time.
2. Open the water tank lid and fill in with clean water to the required level.
3. Put adequate coffee powder or tea in the permanent filter.
4. Put the filter in the filter basket.
5. Put the glass jug on the plate surface.
6. Insert the mains plug into the wall socket.
7. Turn on the appliance by pressing the ON/OFF switch. The indicator will light up and the coffee maker will start working.
8. When the coffee is ready, turn off the device first and then remove the glass jug.
9. Keeping the glass jug on the hot plate will keep your coffee or tea warm.

CLEANING

- Always remove the plug from the mains outlet before cleaning the appliance.
- Never immerse the appliance in water. You can clean it with a damp cloth.
- The removable items can be washed in hot water (or in a dishwasher).
- De-scale your appliance regularly. With normal use:
 - Hardness up to 18 DH (22.5 Clarke) – 2 or 3 times a year;
 - Hardness over 18 DH (22.5 Clarke) – 4 or 5 times a year.
 - Your water supply company can inform you about the hardness of your water.
- Clean the outside of the appliance with a soft damp cloth, do not use scouring materials.
- De-scale the appliance thoroughly. Use detergent, which can be obtained from specialist shops, and follow the instructions given.
- After de-scaling, let the appliance work twice or more with only water to rinse away the detergent remains.

MAINTENANCE

- Keep the appliance away from hot objects and clean it regularly.
- If your appliance is not functioning correctly, it must only be repaired by the appointed service agent.
- If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, because special purpose tools are required.

Język Polski

Ekspres do kawy

SP-1170-Z

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Proszę uważnie przeczytać instrukcję przed użyciem w celu uniknięcia szkody na skutek nieprawidłowego użytkowania. Proszę zwróć szczególną uwagę na rozdział o bezpieczeństwie. Jeśli przekazesz urządzenie osobie trzeciej to ta instrukcja eksploatacji też musi zostać przekazana.

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

- Przed podłączeniem urządzenia należy sprawdzić wartości prądu i mocy podane na tabliczce znamionowej.
- Nie wolno używać urządzenia mając mokre ręce, na wilgotnej podłodze lub, gdy samo urządzenie jest mokre.
- Nigdy nie należy otwierać ani naprawiać urządzenia samodzielnie. Może to spowodować porażenie prądem.
- Nie zezwalaj na to, aby kabel zwisał ponad ostrymi krawędziami oraz trzymaj go z dala od gorących przedmiotów. Wyjmuj wtyczkę z gniazdka wyłącznie trzymając za wtyczkę.
- Upewnij się, że nie ma niebezpieczeństwa, że kabel lub przedłużacz zostaną przypadkowo pociągnięte i ktoś spowoduje przemieszczenie urządzenia w trakcie użytkowania.
- Jeśli używany jest przedłużacz, to musi on być dostosowany do poboru mocy urządzenia, w przeciwnym razie może wystąpić przegrzanie przedłużacza lub wtyczki.
- Ustaw urządzenia na stabilnej, poziomej i termoodpornej powierzchni z dala od otwartego ognia (np. kuchenka gazowa) oraz w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- To urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego, nie wolno używać na zewnątrz.
- Nigdy nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono w użyciu.
- Dzieci mogą nie rozumieć zagrożeń wiążących się z niewłaściwym użytkowaniem urządzeń elektrycznych. Dlatego nigdy nie pozwalaj dzieciom na samodzielne używanie urządzeń gospodarstwa domowego bez nadzoru.
- Zawsze należy wyjąć wtyczkę z gniazda, gdy urządzenie nie jest używane i za każdym razem zanim zaczniesz je czyścić.
- Jeśli chcesz dosypać mielonej kawy lub herbaty podczas pracy urządzenia, należy wyłączyć zasilanie i włączyć ponownie po zakończeniu czynności.
- Jeśli nie ma wody w zbiorniku, należy wyłączyć zasilanie. Jeśli chcesz utrzymywać kawę lub herbatę, ciepłą, włączaj zasilanie tylko przez krótki okres czasu w krótkich odstępach.
- Używaj wyłącznie ciepłej wody
- Nie dotykaj gorącej płyty podczas pracy urządzenia lub zaraz po wyłączeniu, ponieważ będzie ona bardzo gorąca.
- Po wielokrotnym użyciu filtr i jego pojemnik muszą być oczyszczone dokładnie ciepłą wodą z detergentem.
- Nie włączaj ekspresu do kawy, gdy zbiornik wody jest pusty lub pojemnik filtra został odsunięty.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności

fizycznej, umysłowej lub zdolności psychicznej, którym brak doświadczenia i wiedzy, o ile nie zostały one podane nadzorowi lub zapoznane z instrukcjami w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

- Dzieci powinny być nadzorowane w celu zapewnienia, że nie bawią się urządzeniem.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

1. Oczyszczyć urządzenie, gdy korzystania z niego po raz pierwszy.
2. Otwórz pokrywę zbiornika i napełnij czystą wodą do wymaganego poziomu.
3. Nasyp odpowiednią ilość kawy lub herbaty do filtra.
4. Umieść filtr w pojemniku filtra.
5. Umieść szklany dzbanek na powierzchni płyty grzejnej.
6. Włóż wtyczkę sieciową do gniazdka.
7. Włącz urządzenie, naciskając przełącznik ON / OFF. Wskaźnik zaświeci się i ekspres do kawy rozpocznie pracę.
8. Kiedy kawa jest gotowa, należy wyłączyć urządzenie, a potem zdjąć szklany dzbanek.
9. Trzymanie dzbanka szklanego na płycie grzejnej będzie umożliwiać utrzymywanie Waszych kawy lub herbaty ciepłej.

CZYSZCZENIE

- Zawsze należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Można czyścić je wilgotną szmatką.
- Zdejmowane elementy można myć w ciepłej wodzie (lub w zmywarce).
- Odkamieniaj urządzenie regularnie. W normalnych warunkach użytkowania:
 - Twardość do 18 DH (22.5 Clarke) – 2 lub 3 razy w roku;
 - Twardość ponad 18 DH (22.5 Clarke) – 4 lub 5 razy w roku.
 - Państwa firma wodociągowa może poinformować o twardości swojej wody.
- Czyść zewnętrzną część urządzenia miękką mokrą szmatką, nie używaj szorstkich materiałów.
- Odkamieniaj urządzenie dokładnie. Stosuj detergenty, które można nabyć w sklepach specjalistycznych i postępuj zgodnie z instrukcjami.
- Po odkamienianiu użyj urządzenia dwa lub więcej razy tylko z wodą aby wypłukać pozostałości detergentu.

KONSERWACJA

- Trzymaj urządzenie z dala od gorących obiektów i czyść je regularnie.
- Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, musi zostać naprawione przez autoryzowany serwis producenta.
- Jeżeli przewód zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi być on zastąpiony jedynie przez autoryzowany serwis producenta, gdyż wymaga to specjalnych narzędzi.

Български Език

Кафе машина

SP-1170-Z

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

Моля, прочетете внимателно това ръководство преди първоначална употреба на уреда, за да избегнете евентуални повреди поради неправилна експлоатация. Обърнете особено внимание на инструкциите за безопасност. Ако предадете уреда на трето лице, моля, предайте му и това ръководство.

ВАЖНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Преди да включите уреда в контакта, проверете дали напрежението на локалната ел.мрежа отговаря на това, означено на табелката на уреда.
- Не използвайте уреда с мокри ръце, върху мокри повърхности или когато самият той е мокър.
- Никога не отваряйте и не поправяйте уреда сами. Има опасност от електрически шок.
- Не оставяйте кабелът да виси от остри ръбове и да се докосва до горещи повърхности. Изключвайте кабела от контакта като хванете щепсела и го издърпате.
- Уверете се, че няма опасност кабелът да бъде дръпнат или настъпван по случайност, докато уредът работи.
- При употребата на удължители и разклонители, те трябва да имат нужните характеристики за поемане на консумираната от уреда мощност. В противен случай те могат да прегреят и да предизвикат пожар.
- Поставете уреда на стабилна, равна и топлоустойчива повърхност и далеч от открит пламък (газови котлони) и достъп на деца.
- Този уред не е подходящ за употреба с комерсиална цел или на открито.
- Никога не оставяйте уреда без надзор, докато той работи.
- Децата не могат да осъзнаят опасността и рисковете, които съществуват при употребата на електрически уреди. Затова никога не позволявайте на деца да използват домашни ел. уреди без надзор.
- Винаги изключвайте уреда от контакта, когато не го използвате и преди да го почистите.
- Ако желаете да добавите смяно кафе или чай по време на работа на уреда, първо го изключете от контакта. След завършване на процедурата по добавянето, може отново да включите уреда.
- Ако в резервоара няма вода, изключете уреда. Ако желаете да подгреете напитка, включвайте уреда за кратко през малки интервали.
- Използвайте само чиста вода.
- Не докосвайте нагревателя, докато уредът работи или веднага след употреба, защото той може да е горещ.
- След дълга употреба, филтърът и чашата трябва да се измият добре в гореща вода и препарат.
- Не включвайте уреда, ако в резервоара няма вода или не е поставена чаша.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (вкл. деца) с намалени физически, сетивни и

умствени способности, или от такива без опит, освен, ако не са надзиравани и напътствани от друго лице, отговорно за тяхната безопасност.

- Не позволявайте деца да си играят с уреда.

НАЧИН НА УПОТРЕБА

1. Почистете уреда преди първоначална употреба.
2. Отворете горния капак и налейте нужното количество вода.
3. Поставете нужното количество смляно кафе или чай във филтъра.
4. Поставете филтъра обратно в машината.
5. Поставете стъклената кана върху нагревателната повърхност.
6. Включете уреда в контакта.
7. Включете уреда, като натиснете бутона за Вкл./Изкл.. Светлинният индикатор ще светне и уредът ще започне да работи.
8. Щом напитката стане готова, изключете уреда и махнете каната.
9. За да поддържате напитката топла, оставете каната върху нагревателната повърхност.

ПОЧИСТВАНЕ

- Винаги изключвайте уреда от контакта преди да го почистите.
- Никога не потапяйте уреда във вода. Почиствайте го само с влажна кърпа.
- Разглобяемите части могат да се измият в топла вода (или в съдомиялна).
- Декалцирайте уреда редовно. При нормална употреба:
 - Твърдост на водата до 18 DH (22.5 Clark) – 2 или 3 пъти годишно;
 - Твърдост на водата над 18 DH (22.5 Clark) – 4 или 5 пъти годишно.
 - Вашият доставчик на вода може да Ви даде информация за твърдостта ѝ.
- Почистете външната повърхност на уреда с помощта на влажна кърпа, не използвайте абразивни материали.
- Декалцирайте уреда основно. Използвайте препарат, който може да намерите в специализираните магазини, и следвайте инструкциите.
- След декалциране, пуснете уреда да работи само с чиста вода. Оставете два или повече резервоара да се източат през машината, за да може остатъците от препарата да се измият.

ПОДДРЪЖКА

- Дръжте уреда далеч от горещи предмети и го почиствайте редовно.
- Ако уредът не работи нормално, той трябва да се занесе в оторизирания сервизен център за преглед и ремонт.
- Ако хранващият кабел е повреден, той трябва да се подмени с нов от производителя или оторизирания сервизен център.

Русский Язык

Кофеварка

SP-1170-Z

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Пожалуйста, прочитайте полностью инструкцию перед использованием, чтобы избежать риска получения травм. Пожалуйста, соблюдайте все рекомендации по безопасности использования прибора. Если Вы передаете электроприбор третьему лицу, то он должен сопровождаться инструкцией по эксплуатации.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Перед включение прибора в электросеть необходимо проверить соответствие напряжение в электросети и на приборе.
- Не используйте прибор влажными руками, на влажной поверхности, а также, если прибор влажный.
- Никогда не пытайтесь разбирать и ремонтировать прибор самостоятельно. Это может привести к удару электрическим током.
- Не позволяйте шнуру питания свисать с острых краев или касаться горячих поверхностей. Извлекайте шнур питания их розетки с помощью штепселя.
- Убедитесь, что нет опасности падения прибора.
- Если Вы используете сетевой фильтр, то убедитесь, что он подходит, иначе это может привести к перегреванию шнура питания или штепсельной вилки.
- Установите прибор на устойчивую, ровную поверхность с термостойким покрытием подальше от открытых источников огня.
- Этот прибор не предназначен для коммерческого использования и вне помещения.
- Не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Дети не знают об опасности связанной с использованием электрических приборов. Поэтому никогда не позволяйте использовать электроприборы детям без присмотра.
- Всегда отключайте прибор из розетки, если он не используется или перед очисткой.
- Если вы хотите добавить порошок кофе или чай во время использования, то отключите прибор из розетки, добавьте, а затем включите и используйте снова.
- Если нет воды в резервуаре, отключите питание. Если вы хотите сохранить кофе или чай теплыми, то включайте прибор на короткое время с интервалами.
- Используйте только чистую воду.
- Не прикасайтесь к нагревающейся пластине во время работы прибора или сразу после отключения прибора, оно будет очень горячей.
- После многочисленных использований фильтр и чашку необходимо вымыть в теплой воде с моющими средствами.
- Не включайте кофеварку, когда резервуар пуст или чашка не на месте.
- Этот прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с физическими, психическими расстройствами или с недостаточными знаниями о безопасном использовании прибора.
- Не разрешайте детям играть с электроприбором

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

1. Очистите прибор перед первым использованием.
2. Откройте верхнюю крышку и заполните чистой водой до указанного уровня.
3. Добавьте порошок кофе или чай в фильтр.
4. Установите фильтр в корзину для фильтра.
5. Положите чашку на подставку.
6. Вставьте штепсель в розетку.
7. Включите прибор, нажав переключатель ON/OFF. Загорится индикатор и кофеварка начнет работать.
8. Когда кофе будет готов, выключите прибор и извлеките чашку.

ОЧИСТКА

- Всегда отключайте из розетки перед очисткой прибора.
- Никогда не погружайте прибор в воду. Вы можете очистить его с помощью влажной ткани.
- Съемные детали прибора можно мыть в горячей воде (или посудомоечной машине).
- Регулярно очищайте прибор от накипи. При нормальном использовании:
 - Жесткость 18 ДН (22.5 кларк) – 2 или 3 раза в год;
 - Жесткость выше 18 ДН (22.5 кларк) – 4 или 5 раза в год.
 - Поинтересуйтесь в компании, которая поставляет вам воду, какая жесткость воды у вас.
- Очищайте внешнюю часть прибора с помощью влажной ткани.
- Очищайте прибор от накипи. Используйте специальные средства для этого, которые продаются в магазинах, соблюдайте инструкцию.
- После очищения накипи дайте прибору пару раз поработать только с водой, чтобы избавиться от остатков средств от накипи.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Храните прибор вдали от нагреваемых объектов и очищайте регулярно.
- Если прибор не работает корректно, то обратитесь в сервисное представительство.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем или квалифицированным специалистом.

Українська Мова

Кавоварка

SP-1170-Z

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Будь ласка, прочитайте повністю інструкцію перед використанням, щоб уникнути ризику одержання травм. Будь ласка, дотримуйте всіх рекомендацій з безпеки використання приладу. Якщо Ви передаєте електроприлад третій особі, то він повинен супроводжуватися інструкцією для експлуатації.

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

- Перед включення приладу в електромережу необхідно перевірити відповідність напруги в електромережі й на приладі.
- Не використовуйте прилад вологими руками, на вологій поверхні, а також, якщо прилад вологий.
- Ніколи не намагайтеся розбирати й ремонтувати прилад самостійно. Це може привести до удару електричним струмом.
- Не дозволяйте шнуру живлення звисати з гострих країв або стосуватися гарячих поверхонь. Витягайте шнур живлення з розетки за допомогою штепселя.
- Переконайтеся, що немає небезпеки падіння приладу.
- Якщо Ви використовуєте мережний фільтр, то переконайтеся, що він підходить, інакше це може привести до перегрівання шнура живлення або штепсельної вилки.
- Установіть прилад на стійку, рівну поверхню з термостійким покриттям подалі від відкритих джерел вогню.
- Цей прилад не призначений для комерційного використання й поза приміщенням.
- Не залишайте прилад без догляду під час використання.
- Діти не знають про небезпеку пов'язаної з використанням електричних приладів. Тому ніколи не дозволяйте використовувати електроприлади дітям без догляду.
- Завжди відключайте прилад з розетки, якщо він не використовується або перед очищенням.
- Якщо ви прагнете додати порошок кави або чай під час використання, то відключіть прилад з розетки, додайте, а потім включіть й використовуйте знову.
- Якщо немає води в резервуарі, відключіть живлення. Якщо ви прагнете зберегти каву або чай теплими, то включайте прилад на короткий час із інтервалами.
- Використовуйте тільки чисту воду.
- Не доторкайтеся до пластини, що нагрівається, під час роботи приладу або відразу після відключення приладу, воно буде дуже гарячою.
- Після численних використань фільтр і чашку необхідно вимити в теплій воді з мийними засобами.
- Не включайте кавоварку, коли резервуар порожній або чашка не на місці.
- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з

фізичними, психічними розладами або з недостатніми знаннями про безпечне використання приладу.

- Не дозволяйте дітям грати з електроприладом.

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

- Очистите прилад перед першим використанням.
- Відкрийте верхню кришку й заповніте чистою водою до зазначеного рівня.
- Додайте порошок кави або чай у фільтр.
- Установіть фільтр у кошик для фільтра.
- Покладіть чашку на підставку.
- Вставте штепсель у розетку.
- Включіть прилад, нажавши перемикач ON/OFF. Загориться індикатор і кавоварка почне працювати.
- Коли кава буде готова, вимкніть прилад і витягніть чашку.

ОЧИЩЕННЯ

- Завжди відключайте з розетки перед очищенням приладу.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду. Ви можете очистити його за допомогою вологої тканини.
- Знімні деталі приладу можна мити в гарячій воді (або в посудомийній машині).
- Регулярно очищайте прилад від накипу. При нормальному використанні:
 - Твердість 18 DH (22.5 кларк) – 2 або 3 рази в рік;
 - Твердість вище 18 DH (22.5 кларк) – 4 або 5 рази в рік.
 - Поцікавтеся в компанії, яка постачає вам воду, яка твердість води у вас.
- Очищайте зовнішню частину приладу за допомогою вологої тканини.
- Очищайте прилад від накипу. Використовуйте спеціальні засоби для цього, які продаються в магазинах, дотримуйте інструкції.
- Після очищення накипу дайте приладу декілька раз попрацювати тільки з водою, щоб позбутися залишків засобів від накипу.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Зберігаєте прилад удалині від об'єктів, що нагріваються, і очищайте регулярно.
2. Якщо прилад не працює коректно, то звернетеся в сервісне представництво.
3. Якщо шнур живлення ушкоджений, він повинен бути замінений виробником або кваліфікованим фахівцем.